

全美中文學校聯合總會
線上講座 April 16, 2017

反向設計在漢語傳承語 課堂的實際應用

張相華 Melanie Chang
奧克蘭大學中文副教授
密西根州立大學語言學博士



National Council of Association of Chinese Language Schools (NCACLS)
National Professional Development Webinar Series, April 16, 2017

Application of Backward Design in Chinese Heritage Language Classes

Hsiang-Hua Melanie Chang, Ph.D.
Oakland University, Michigan



前言 INTRODUCTION

教什麼？怎麼教？(what to teach and how to teach) 是教師工作的兩大挑戰特別是對語文教師而言，在這兩個問題上比其他科目的老師有更多的選擇。

廣義的“教什麼”一般多取決于學校老師們對一系列課程的共同決定，但“怎麼教”則考驗著老師對教學法的運用及個人的智慧與經驗。

老師們每天上課面對的重要問題是：如何備課，如何上課才能有效地教與學？

前言 INTRODUCTION

反向課程設計是一以教學成果為導向的教學法，許多報告顯示反向課程設計是課堂教學中的最佳實踐 (**best practices**) 之一，能夠大大地促進中文教學的發展和師生的成就感。

本講座概述反向課程設計的原則，討論如何在漢語傳承語課堂中實際應用。

本講座的反向設計

Desired Results:

Can-do:

聽完這個講座之後，學員們能

1. 知道並說出反向設計的優點
2. 知道並說出反向設計的三階段
3. 運用反向設計的大原則及目前所使用的課本教材來備課及教學



內容 OVERVIEW

前言 Introduction

1. 反向設計 Backward Design

1.1 Why

1.2 What

2. 反向設計應用實例

2.1 Template

2.2 Example

3. 結語 Concluding Remarks

1. 反向設計 **Backward Design**

I. I WHY 為什麼要用反向設計?

- 內容導向: 一陣風似地上完進度?
- 活動導向: 動手不動腦?
例: 所有生詞遊戲都玩一遍?
- 學生學到什麼?
- 產生什麼重要理解?
- 學到什麼知識技能?
- 學習成果(**learning outcomes**)是?

1.1 為什麼要用反向設計?

▶ 傳統的教學模式 (重認知、評量)

1 主題 > 2 活動 > 3 評量

1. 配合現有課文內容、單元目標

2. 以講述或是講義等加以輔助

個人作業為主, 少有小組合作

3. 以選擇填空簡答題為主, 檢視各單元認知能力是否達成 (achievement tests ≠ proficiency tests)

1.1 為什麼要用反向設計?

傳統教學模式的缺點

1. 延伸式設計, 容易忽略能力指標。
 2. 制式化 (選擇題, 填充題) 的評量, 容易忽略情意與技能目標的評量。
- **Learning by accident/wishes?**

不同於傳統課程設計的思考方式

- **UbD – Understanding by Design**
用課程設計來協助學生獲致多面向的理解

1.2 什麼是反向設計?

Understanding by Design (UbD)

重視理解的課程設計法 特點:

- ▶ 以學生為中心
- ▶ 多面向理解, 多元評量
- ▶ 三段式反向設計法

把教學效果作為出發點，尋找達到這種效果的方法。

反向設計的三程序：

- 1.Desired Results 決定學習目標 (確定教學效果)
- 2.Assessment Evidence 檢驗學習結果 (確認檢測程序與手段)
- 3.Learning Plan 設計教學內容

1.2 什麼是反向設計?

一般教學慣用的程序：

1. 課本內容
2. 與課文有關的練習活動
3. 作業練習
4. 測驗考試

“反向教學設計”的迷思：

1. 測驗考試, 作業練習
2. 與課文有關的練習活動
3. 授課內容???

考試導向教學? 當然不是!!

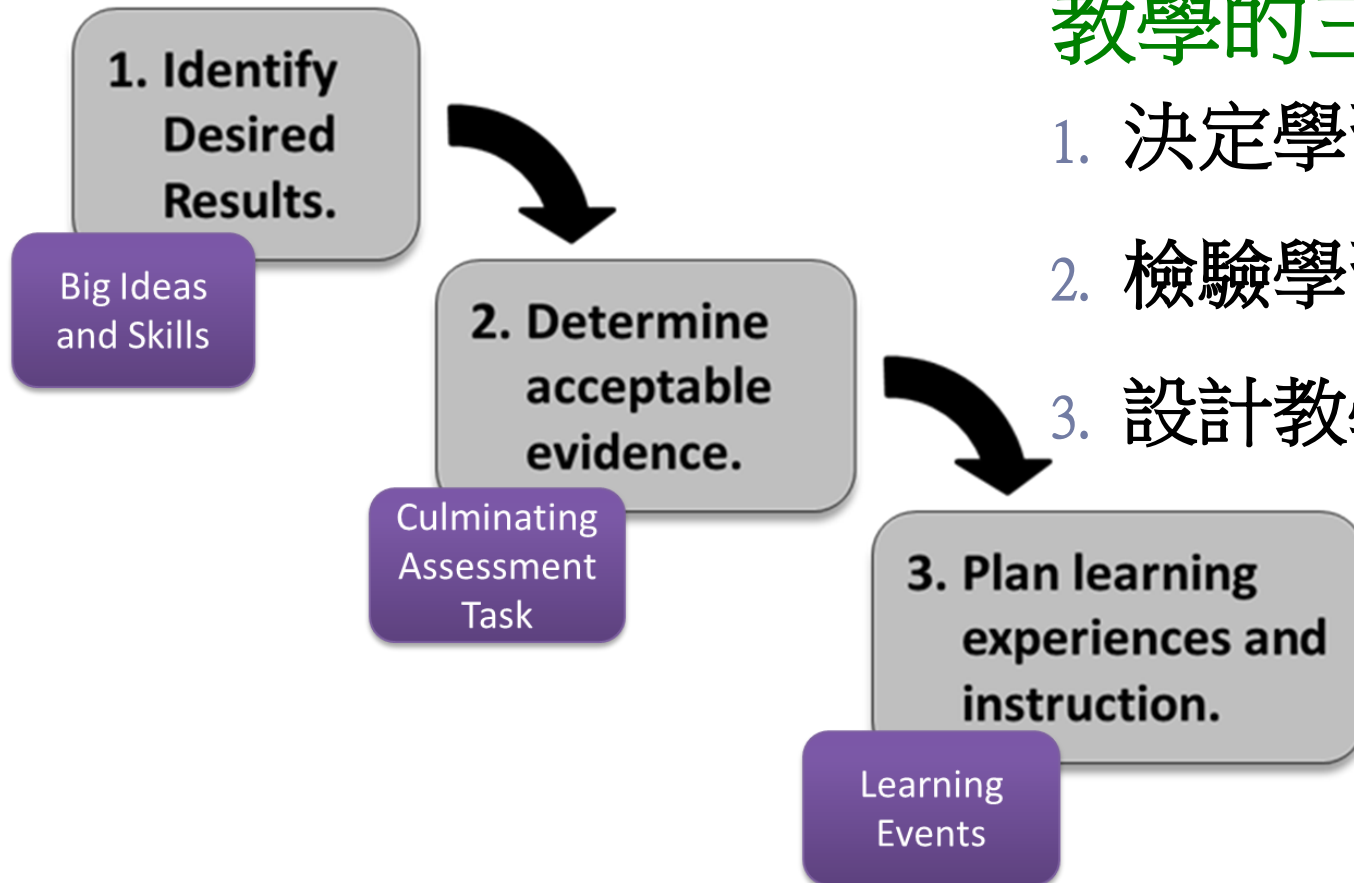
學習的效果、目標及檢測方法清楚了，老師便易于設計教學方法和活動，學生也易于找到學習的意義和看到自身的成長。

反向課程設計不是應試教育，而是深入理解所要的教學效果，從而設計有效合理的教學內容與方式。

1.2 反向設計

教學的三個順序:

1. 決定學習目標
2. 檢驗學習結果
3. 設計教學內容



Wiggins, G. P., & McTighe, J. (2005). *Understanding by design*. Association for Supervision & Curriculum Development.

Image: <http://educationaltechnology.net>

1.2 反向設計

1. Identify
Desired
Results.

Big Ideas
and Skills

1. 什麼主題？ 食衣住行育樂……
2. 什麼級別／語言學習標準？
3. 主要問題 Essential Questions

Level	Essential Questions	Language Skills
Novice	我想吃什麼？	Direct, descriptive languages, likes and dislikes, lists
Intermediate	地理氣候如何影響我住的地方的飲食？〔玉米，麵，麵包，櫻桃，藍莓，蘋果〕	Extended description, providing viewpoints, reasons; elaboration
Advanced	飲食在歷史文化中的重要性為何？〔泡沫紅茶，咖啡，啤酒，冰淇淋，飯，麵，海鮮，節日，社經地位〕	Compare diets in different locations and times, narration/description, detailed evidence to support viewpoints

2. 應用實例 Application

What:

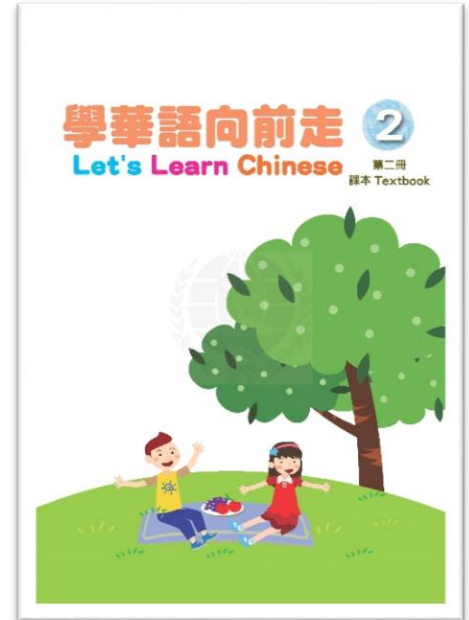
教材：“學華語向前走” 第二冊 (2016)

以“第四課 我想吃漢堡” 為例

課本共12頁 (pages 55-66),

作業本共14頁 (pages 45-58)

<http://www.huayuworld.org/upload/epaper/106/>



Why:

- 1) 編排運用許多與國際接軌的教學原理
- 2) 可順利運用反向設計教學法
- 3) 學校遲早會換用新教材

2. 應用實例 Application

序言

海外僑教推廣為我國文化扎根與傳承之重要工作，因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師，以第二語言教學 (Chinese as a Second Language) 概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會 (ACTFL) 訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入中華文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養學習者日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。課後練習則以任務型教學為重，適時融入各種溝通模式，包括：雙向溝通、表演詮釋和單向理解，藉以增進學生聽、說、讀、寫以及跨文化之華語文能力。

單課內容包括會話課文、生詞表、句型練習及各種應用練習，適度搭配兒歌韻文及遊戲，同時備有語音檔。全套教材在漢字、詞彙以及句型語法等都加以定量並排序，標音符號為注音及漢語拼音，每冊詞彙及語法則由淺入深，螺旋上升，且具高度常用性。各年級間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立臺灣正體字華語文教學優良品牌，達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

- 1) 加州, ACTFL standard-based
- 2) Heritage and non-heritage
- 3) 5 C
- 4) Task-based (!?)
- 5) 3 communicative modes
- 6) Theme-based (!?)

2.1 Template

Backward Design Lesson Plan Template

Teacher _____ Grade level _____

Lesson title _____

STAGE 1 – Desired Results

Standard Outcomes for Learning (ACTFL Standard 1.1) – What should students know, understand, and be able to do as a result of the lesson?

STAGE 2 – Assessment Evidence

Performance task – What will students do to show what they have learned?

- 1) Interpretative Mode
- 2) Interpersonal Mode
- 3) Presentational Mode

STAGE 3 – Learning Plan

Learning activities - (Detailed enough for another teacher to follow. Steps for students. Use action verbs.)



Stage 1. Desired Results

STAGE 1 – Desired Results

Standard Outcomes for Learning (ACTFL Standard 1.1) – What should students know, understand, and be able to do as a result of the lesson?

1. What do students need to **know**?
2. What do you want your students to **DO** with the language?



Stage 1. Desired Results

第四課 我想吃漢堡 (page 55)

主要問題：你想吃什麼？

級別： 初級

Learning Outcome:

1. 能表達自己喜歡吃的食物

[我想吃漢堡跟薯條。我想吃麵。我想吃蛋炒飯。]

2. 能詢問某事的可能性

吃什麼, 在哪吃 (在家, 出去), 什麼時候吃(今天, 週末)

[可不可以出去吃？有湯嗎？我現在很餓，想快點吃晚飯，好嗎？]

3. 能接受他人的建議

[今天先在家吃，週末再出去吃吧！]

語言：詢問/要求、回覆、動作順序

Stage 2: Assessment Evidence

STAGE 2 – Assessment Evidence
<p><i>Performance task – What will students do to show what they have learned?</i></p> <ol style="list-style-type: none">1) Interpretative Mode2) Interpersonal Mode3) Presentational Mode

Performance task – What will students do to show what they have learned?

- 1) Interpretative Mode
- 2) Interpersonal Mode
- 3) Presentational Mode



Stage 2: Assessment Evidence

Language Learning Objectives: 3 Communicative Modes

Interpersonal 沟通交流:
Engage in spoken/written
interpersonal communications

Interpretive 理解:
Comprehend information from a
variety of audio/visual,
written/print resources

Presentational 表達:
Plan and produce/present
spoken/written presentational
communications

Interpersonal Mode

- * Two-way communication
- * Spontaneity
- * Negotiation of meaning
- * Oral and written communication

Interpretive Mode

- * One-way communication
- * Authentic materials
- * Reading and listening

Presentational Mode

- * One-way communication
- * Rehearsed performance
- * Focus on form
- * Speaking and writing

Stage 2: Assessment Evidence

課本

課文對話	P. 56	Interpretative/Interpersonal
生詞, 寫認讀漢字	P. 57-59	Interpretative
句型介紹與填空(描述句, 小對話)	P. 59-61	Interpretative/Interpersonal/Presentational

課本練習:

念寫漢字注音, 語音複習	P. 62-63, 66	Interpretative
活動: 描述誰幾點做了什麼事	P. 64	Interpretative /Presentational
生詞遊戲	P. 65	Interpretative

**聽讀寫, interpretative。
需補充Interpersonal/ Presentational

Part III 任務活動 Task

請看心美、張莉、友朋、文文和大大媽媽在7:00和7:30做了什麼事，並填入漢字、注音或拼音。

Please observe what May, Lily, Peng, Vivian and Devin's Mom were doing between 7:00 and 7:30 and fill in the appropriate Chinese characters, phonetic symbols or pinyin.

	7:00	7:30
心美 		
張莉 		
友朋 		
東明 		
文文 		
大大媽媽 		

- 心美先吃_____再喝_____。
- 張莉先吃_____再吃_____。
- 友朋先_____再_____。
- 東明先_____再_____。
- 文文_____。
- 媽媽_____。



課本

p.65



Part IV 課堂活動：小小神射手

Class Activity: The Little Sharpshooter

1. 老師將全班分為兩隊，每隊依序派出一位代表參與比賽。

The teacher will divide the class into two teams. Each team will send a representative to participate in the competition.

2. 老師使用圖卡複習詞彙，複習完以後，雙方代表背對背，老師分別給每隊代表一張圖卡（不能讓對方代表看到圖卡）。

The teacher will use image cards to review vocabulary. After reviewing, the representatives of both teams will face each other back to back. The teacher will give each representative an image card (do not let the opposing team's representative see the card).

3. 遊戲開始後，兩方代表向前踏步，數到三往後轉身，最快正確念出對方圖卡的代表獲勝。

After the game begins, both teams' representatives must step forward, count to three and turn around. The first to read out the opposing team's image card wins.



Stage 2: Assessment Evidence

作業本

I. 我會念 Pp. 45-47

Interpretative

聽，跟讀，聽力理解選出答案

II. 認讀 Pp. 48-54

A-B 讀句子，讀單字

Interpretative

C.D.E. 句子重組, 填空完成對話, 填空完成對人事的描述句

Interpretative/Interpersonal/Presentational

III. IV. 注音拼音寫字練習 Pp. 55-58 Interpretative

**聽讀寫，理解interpretative。

需補充Interpersonal/ Presentational



Stage 2: Assessment Evidence

Performance tasks: Check for learning

Interpretative

[All textbook activities]

課文對話; 生詞, 寫認讀漢字; 句型介紹與填空(描述句, 小對話); 練習: 念寫漢字注音, 語音複習, 描述誰幾點做了什麼事, 生詞遊戲

[All workbook activities]

我會念: 聽, 跟讀, 聽力理解選出答案; 認讀: 讀句子, 讀單字, 子重組, 填空完成對話, 填空完成對人事的描述句; 注音拼音寫字練習

Interpersonal

[課本] 課文對話, 句型介紹與填空(小對話)

[作業本] 填空完成對話,

Presentational

[課本] 句型介紹與填空(描述句), 活動: 描述誰幾點做了什麼事

[作業本] 填空完成對人事的描述句

** 需補充Interpersonal/ Presentational activities



Stage 3: Learning Plan

STAGE 3— Learning Plan

Learning activities - (Detailed enough for another teacher to follow. Steps for students. Use action verbs.)

1. Look at pictures of food and talk about them in Chinese
2. Pair-work: Tell your partner what you want to eat tonight
3. Vocabulary activity: reading, writing, and gaming (pp. 57-59, 62-63, 65)
4. Act out the text dialogue with your partner
5. Find out the dialogue sentences about asking/requesting, about replying, and verb sequence
6. Sentence Patterns activities (pp. 59-61, 64)
7. Distribute vocabulary cards to students, students create role-play mini-dialogue (a child and a mom) using the cards to talk about the food they want and what they can provide. [Interpersonal]
8. Distribute vocabulary cards to students, students create a 5-sentence presentation about what they will eat and drink in a certain order (先..再..) [Presentational]

3. 結語 Concluding Remarks

- ▶ 依照反向設計的大原則來分享若使用某套教材, 我會怎麼樣分析教材, 如何備課上課
- ▶ 在這個教材的基礎上略加補充, 最大的上課原則是要讓學生們去用
老師 VS 教練
教 VS 學
- ▶ 今天主要的目的是了解反向設計大原則, 掌握大方向, 有信心走在一條正確的道路

3. 結語 Concluding Remarks

本講座的反向設計

Desired Results:

Can-do:

聽完這個講座之後,學員們能

1. 知道並說出反向設計的優點
2. 知道並說出反向設計的三階段
3. 運用反向設計的大原則及目前所使用的課本教材來備課及教學

謝謝！請多指教！



Hsiang-Hua Melanie Chang 張相華
Oakland University
chang23@oakland.edu

**本講章純為分享學習之用，僅就反向設計做一簡略介紹，若有疏漏之處，敬盼各位老師專家們不吝指正。*

Appendix

Backward Design "Foreign Language" Lesson Plan Template

(prepared for this presentation)

https://files.oakland.edu/users/chang23/web/Research/2017_BackwardDesign_LessonPlan_Template_DOC.docx

https://files.oakland.edu/users/chang23/web/Research/2017_BackwardDesign_LessonPlan_Template_PDF.pdf

▶ **ACTFL Performance Descriptors for Language Learners**

<https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-performance-descriptors-language-learners>

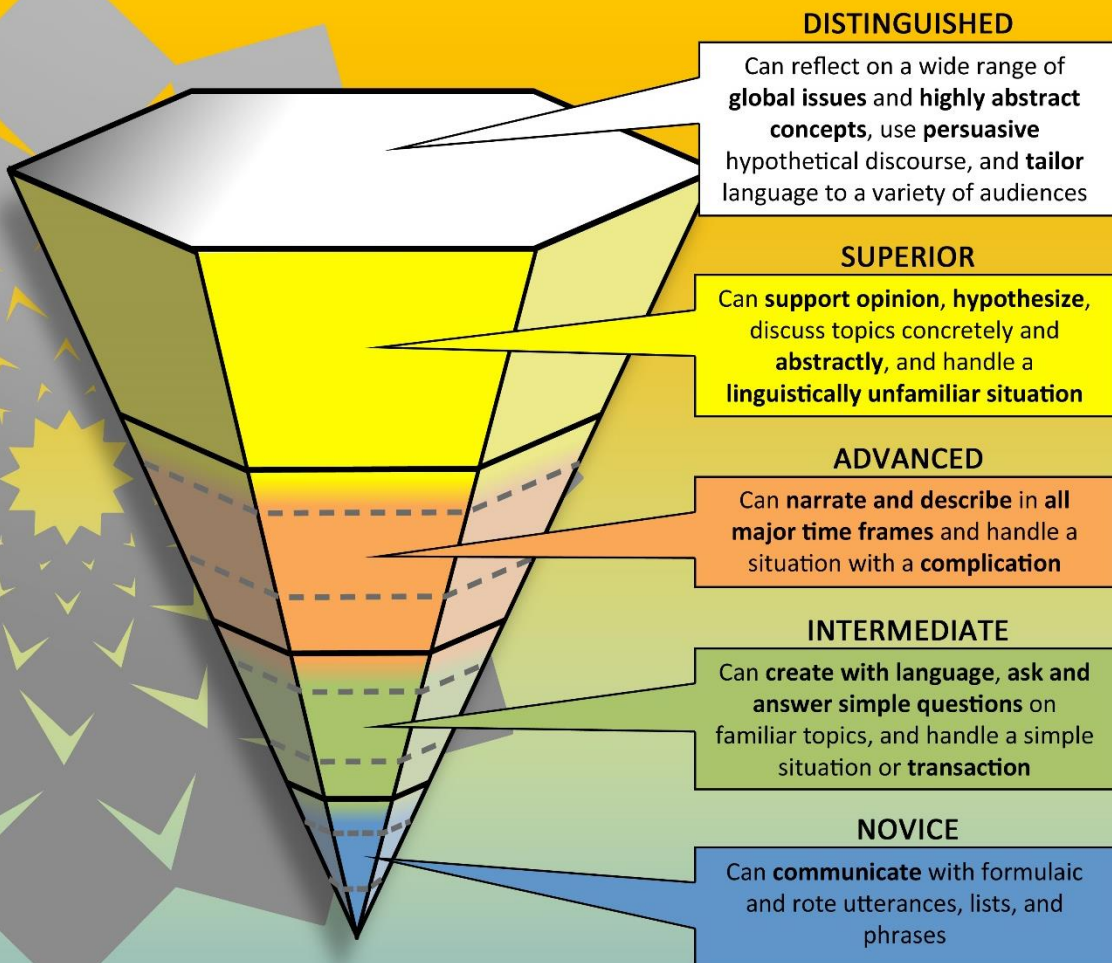
▶ **ACTFL Proficiency Guidelines 2012**

<https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012>

▶ **NCSSFL-ACTFL Can-Do Statements**

<https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/ncssfl-actfl-can-do-statements>

ACTFL PROFICIENCY LEVELS



這裡有中文語文能力
各個等級的詳細介紹:

ACTFL PROFICIENCY GUIDELINES 2012 CHINESE

<https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012/chinese>

課本 p.53

(第四課第一頁)



第四課 我想吃漢堡

語言功能：詢問、回覆、要求、動作順序

學習目標：

1. 能表達自己喜歡吃的食物。
2. 能詢問某事的可能性。
3. 能接受他人的建議。

Lesson 4: I Want to Eat Hamburgers

Linguistic Functions: ask, reply, request, action sequence

Learning Objectives: Students will be able to

1. Express the foods they like.
2. Ask about the possibility of something.
3. Accept other people's suggestions / advice.



課本 pp.54-55

第四課：我想吃漢堡 Want to Eat Hamburgers

第四課 我想吃漢堡

dì sì kè wǒ xiǎng chī hàn bǎo

文文：我想吃漢堡跟薯條，我們可不可以出去吃？

wén wén : wǒ xiǎng chī hàn bǎo gēn shǔ tiáo , wǒ men kě bù kě yǐ chū qù chī ?

媽媽：今天先在家吃，週末再出去吃吧！今天晚餐想吃什麼？

mā ma : jīn tiān xiān zài jiā chī , zhōu mò zài chū qù chī ba ! jīn tiān wǎn cān xiǎng chī shén me ?

大文：我想吃麵。文文，你呢？

dà wén : wǒ xiǎng chī miàn 。 wén wén , nǐ ne ?

文文：我想吃蛋炒飯，有湯嗎？

wén wén : wǒ xiǎng chī dàn chǎo fàn , yǒu tāng ma ?

媽媽：我已經做了玉米湯。

mā ma : wǒ yǐ jīng zuò le yù mǐ tāng 。

大文：媽媽，我現在很餓，想快點吃晚餐，好嗎？

dà wén : mā ma , wǒ xiàn zài zài hěn è , xiǎng kuài diǎn chī wǎn fàn , hǎo ma ?

Let's Learn Chinese



生詞 Vocabulary

- 出去 chū qù to go out
- 薯條 shǔ tiáo french fries
- 先 xiān first, early
- 再 zài again, once more
- 麵 miàn noodles
- 週末 zhōu mò weekend
- 漢堡 hàn bǎo hamburger
- 飯飯 fàn fàn dinner, supper
- 已經 yǐ jīng already
- 快點 kuài diǎn to do something more quickly, earlier, faster
- 蛋炒飯 dàn chǎo fàn egg fried rice
- 晚餐 wǎn cān dinner, supper
- 了 le completed action marker
- 湯 tāng soup
- 玉米 yù mǐ corn, maize
- 餓 è hungry



課本 pp.56-57

第四課：我想吃漢堡 Want to Eat Hamburgers

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
出 chū	5	凵	出出出出出
週 zhōu	12	辶	週週週週週週週週週週週週週週週週
末 mò	5	木	末末末末末
先 xiān	6	儿	先先先先先先
晚 wǎn	11	日	晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚晚
蛋 dàn	11	虫	蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋
飯 fàn	12	食	飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯
現 xiàn	11	玉	現現現現現現現現現現現現現現現現
點 diǎn	17	黑	點點點點點點點點點點點點點點點點

Let's Learn Chinese



認讀漢字 Recognize Chinese Characters

漢 (汉) hàn	堡 bǎo	薯 shǔ	條 (条) tiáo	餐 cān	炒 chǎo	玉 yù
湯 (汤) tāng	已 yǐ	經 (经) jīng	餓 (饿) è	嗎 (吗) ma		

漢字怎麼來的 How Chinese Characters Came to Be



句型 Sentence Structure

出去 chū qù to go out

- 外公跟外婆一起出去吃晚餐。
wài gōng gēn wài pó yì qǐ chū qù chī wǎn cān。
- 哥哥跟弟弟一起出去運動。
gē ge gēn dì dì yì qǐ chū qù yùn dòng。
- 文文：媽媽，我可以出去打球嗎？
wén wén mā ma wǒ kě yǐ chū qù dǎ qiú ma?
媽媽：可以，我們一起去玩吧。
mā ma mā ma kě yǐ wǒ men yì qǐ chū qù wán ba。
- 心美不想打球。
xīn měi bù xiǎng dǎ qiú。



課本 pp.58-59

第四課：我想吃漢堡 Want to Eat Hamburgers

Let's Learn Chinese



5. 東明明：我想出去_____，你呢？
 dòng míng wǒ xiǎng chū qù _____ , nǐ ne ?
- 大文：我想出去_____。
 dà wén wǒ xiǎng chū qù _____ 。

V了 le verb + (completed action marker)

1. 他畫了雪人的頭和鼻子。
 tā huà le xuě rén de tóu hàn bì zǐ 。



2. 我喝了果汁，吃了麵包。
 wǒ hē le guǒ zhī , chī le miàn bāo 。



3. 心美：媽媽，你買了什麼？
 xīn měi mā ma nǐ mǎi le shén me ?



媽媽：我買了牛奶和麵包。
 mā ma wǒ mǎi le niú nǎi hàn miàn bāo 。

4. 爺爺_____果汁，也_____飯。
 yé ye _____ guǒ zhī , yě _____ fàn 。

5. 老師：今天早上你吃了什麼？
 lǎo shī jīn tiān zǎo shàng nǐ chī le shén me ?

文文：我吃了_____。
 wén wén wǒ chī le _____ 。

先...再... first... then...

1. 大文跟心美先畫雪人的頭，再畫雪人的身體。
 dà wén gēn xīn měi xiān huà xuě rén de tóu , zài huà xuě rén de shēn tǐ 。

2. 張莉先聽音樂，再看電視。
 zhāng lì xiān tīng yīn yuè , zài kàn diàn shì 。



3. 女朋友：媽媽，你要買什麼？
 yǒu péng nǚ mā ma nǐ yào mǎi shén me ?

媽媽：我要先買牛肉、青菜，再買麵。
 mā ma wǒ yào xiān mǎi niú ròu , qīng cài , zài mǎi miàn 。

4. 我想_____看書，_____吃飯。
 wǒ xiǎng _____ kàn shū , _____ chī fàn 。

5. 老師：下課以後你要做什麼？
 lǎo shī xià kè yǐ hòu nǐ yào zuò shén me ?

文文：我要先_____，再_____。
 wén wén wǒ yào xiān _____ , zài _____ 。

可...可以... can, may

1. 老師，我可不可以出去玩？
 lǎo shī wǒ kě bù kě yǐ chū qù wán ?



2. 爸爸，我可不可以跟你一起去買東西？
 bà ba wǒ kě bù kě yǐ gēn nǐ yì qǐ qù mǎi dōng xī ?

3. 東明：媽媽，我可不可以吃糖果？
 dōng míng mā ma wǒ kě bù kě yǐ chī táng guǒ ?

媽媽：不可以，先吃飯，再吃糖果。
 mā ma bù kě yǐ , xiān chī fàn , zài chī táng guǒ 。

4. 他們_____喝果汁？
 tā men _____ hē guǒ zhī ?

5. 女朋友：大文，我可不可以_____？
 yǒu péng nǚ dà wén wǒ kě bù kě yǐ _____ ?

大文：可以。
 dà wén kě yǐ 。

課本 pp.60-61

第四課：我想吃漢堡 Want to Eat Hamburgers

練習 Exercise

Part I 我會念 Let's Read

漢	再	晚	已	經
堡	先	餐	湯	玉
薯	去	麵	飯	餓
條	出	蛋	炒	快
點	做	飯	週	末

mò	chǎo	è	yu	jīng
zhōu	kuài	fàn	tāng	yí
fàn	dàn	miàn	cān	wǎn
zuò	chū	qù	xiān	zài
diǎn	tiáo	shǔ	bǎo	hàn

Part II 我會寫 Let's Write

A 寫出正確的注音或拼音。

Write down the correct phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin.



1. 我想吃漢堡跟薯條，我們可不可以出去吃？



2. 今天先在家吃，週末再出去吃吧！

60

Let's Learn Chinese



B 寫出正確的漢字。

Write down the correct Chinese characters.

1. 我想吃 炒 。
有 湯？



2. 我已經 。
玉 米 湯。

C 根據課文填入適當的漢字，並寫上注音或拼音。

Write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

- 文文想 去 吃。
- 大文想 麵。
- 文文想 吃 炒 。
- 媽媽已經 做了 玉 湯。
- 大文 在 很 餓。



61

學華語向前走

課本 pp.62-63

第四課：我想吃漢堡 Want to Eat Hamburgers

Part III 任務活動 Task

請看看心心美、張莉莉、友朋、文文和大大文媽媽在7:00和7:30做了什麼事，並填入漢字、注音或拼音。

Please observe what May, Lily, Peng, Vivian and Devin's Mom were doing between 7:00 and 7:30 and fill in the appropriate Chinese characters, phonetic symbols or pinyin.

	7:00	7:30
心心美		
張莉莉		
友朋		
東東明		
文文		
大大文媽媽		

- 心心美先吃_____再喝_____。
- 張莉莉先吃_____再吃_____。
- 友朋先_____再_____。
- 東東明先_____再_____。
- 文文_____。
- 媽媽_____。

62

Let's Learn Chinese



Part IV 課堂活動：小小神射手

Class Activity: The Little Sharpshooter

- 老師將全班分為兩隊，每隊依序派出一位代表參與競賽。

The teacher will divide the class into two teams. Each team will send a representative to participate in the competition.

- 老師使用圖卡複習詞彙，複習完以後，雙方代表背對背，老師分別給每隊代表一張圖卡（不能讓對方代表看到圖卡）。

The teacher will use image cards to review vocabulary. After reviewing, the representatives of both teams will face each other back to back. The teacher will give each representative an image card (do not let the opposing team's representative see the card).

- 遊戲開始後，兩方代表向前踏步，數到三往後轉身，最快正確念出對方圖卡的代表獲勝。

After the game begins, both teams' representatives must step forward, count to three and turn around. The first to read out the opposing team's image card wins.



63

學華語向前走

37

課本 pp.64

(第四課最後一頁)



Part V 語音複習 Phonetic System Review

A 讀讀看看 Let's Read

(1)	(2)	(3)
ㄆ ㄊ ㄟ ㄨ ㄛ ㄜ	ㄍ ㄆ ㄊ ㄟ ㄨ ㄛ	ㄆ ㄨ ㄨ ㄨ
(1)	(2)	(3)
zuò xiào chē	qí zì xíng chē	zǒu lù

B 找找看看，上面注音和拼音對應哪些漢字呢？在()中寫出正確的號碼。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

()

走路

()

坐校車

()

騎自行車